



Mga Karapatan ng Mga Magulang

Mga Serbisyo para sa Interpretasyon at Pagsasalin-wika

Ang lahat ng magulang ay mayroong karapatan sa impormasyon na tungkol sa edukasyon ng kanilang anak na nasa wikang nauunawaan nila. Kapag nag-enroll ang iyong anak sa paaralan, tatanungin ka ng paaralan tungkol sa wikang gusto mong gamitin kapag nakikipag-ugnayan sa paaralan. Tinutulungan nito ang iyong paaralan na matukoy ang iyong mga pangangailangan sa wika para makapagbigay sila ng isang interpreter o isinaling mga dokumento, nang walang bayad.

Ano ang maaasahan mo mula sa iyong paaralan at sa distrito ng paaralan

Ikaw ay mahalagang bahagi ng edukasyon ng iyong anak!

Dapat na makipag-ugnayan ang paaralan sa inyo—sa inyong wika—tungkol sa edukasyon ng inyong anak. Kadalasan kasama rito ang mga isinaling dokumento at isang interpreter sa wika para sa mga pagpupulong at pag-uusap.

Mayroon kang karapatan sa mga serbisyong ito kahit na nagsasalita ka ng kaunting Ingles at kahit na nakakapagsalita o nakakapagbasa sa Ingles ang iyong anak.

Dapat na makipag-ugnayan ang paaralan sa inyo **sa inyong wika** tungkol sa mahalagang impormasyon at mga pagkakataon para sa inyong anak. Kasama rito ang impormasyong tungkol sa:

- Pagpaparehistro at pag-e-enroll sa paaralan
- Mga marka, mga pamantayang pang-akademiko at pagtatapos
- Mga patakarang ng paaralan at pagdidisiplina sa estudyante
- Pagpasok, hindi pagpasok at pag-ayaw na pumasok
- Pahintulot ng magulang para sa mga aktibidad o mga programa
- Kalusugan, kaligtasan at mga emerhensiya
- Mga pagsasara ng paaralan
- Mga pagkakataon para ma-access ang mga programa o mga serbisyo—kasama ang mga programa para sa mahusay ang pagganap, inilalagay sa mga kursong pangkolehiyo at nag-aaral ng wikang Ingles
- Espesyal na edukasyon at mga serbisyo para sa mga estudyanteng may mga kapansanan

Mga pagpupulong at mga pag-uusap kasama ng mga guro at mga empleyado ng paaralan

Sa inyong mga pakikipag-usap sa mga guro o mga empleyado ng paaralan, dapat na mag-alok ang paaralan ng interpreter kung kailangani ninyo ito. Kasama rito ang mga komperensiya ng magulang at guro, mga pagpupulong tungkol sa espesyal na edukasyon, o anumang iba pang mga pag-uusap tungkol sa edukasyon ng iyong anak.

Dapat na mga mahusay na interpreter lang, na mahusay sa English at sa inyong wika, ang kunin ng paaralan. Dapat na tiyakin ng paaralan na nauunawaan ng mga interpreter ang anumang mga termino o konsepto na magagamit sa pagpupulong. Hindi dapat na mga mag-aaral o mga bata ang kukunin ng paaralan bilang mga interpreter.



Ang interpreter ay dapat walang kinikilingan at dapat sabihin ang lahat ng sinabi sa pag-uusap. Hindi sila dapat mag-alis o magdagdag ng anuman sa sinasabi. Dapat na tiyakin ng paaralan na nauunawaan ng mga interpreter ang kanilang tungkulin at na kailangan nilang panatilihin kumpedensyal ang impormasyon. Ang interpreter ay maaaring personal o nasa telepono at maaaring kawani ng distrito o isang panlabas na kontratista.

Dapat na mag-alok ang paaralan ng interpreter para sa anumang mga pagpupulong o pag-uusap sa paaralan tungkol sa edukasyon ng inyong anak. Maaari ka ring humingi sa paaralan kung kailangan mo ng isa.

Nakasulat na impormasyon

Dapat na isalin ng paaralan ang mga mahalagang nakasulat na impormasyon sa mga pinakakaraniwang wika na ginagamit sa distrito ng inyong paaralan. Kung makatanggap ka ng impormasyong wala sa wika mo, mangyaring ipaalam sa paaralan kung gusto mo itong isalin nang nakasulat o ipaliwanag at sabihin ito sa iyo nang nasa wika mo.

Pagtugon sa mga alalahanin at mga reklamo

Ito ang mga karapatan mo!

Sa ilalim ng mga batas ng pederal at estado sa mga karapatang sibil, mayroon kang karapatang ma-access ang impormasyon nang nasa wika mo. Kung mayroon kang mga alalahanin tungkol sa mga serbisyo sa interpretasyon o pagsasalin-wika ng paaralan—o kung hindi ka binigyan ng isang interpreter o pagsasalin-wika na kailangan mo—marami kang mga opsyon.

1. **Kausapin ang iyong punong-guro o ang isang empleyado ng paaralan na komportable ka.** Ang pakikipag-usap sa punong-guro ng iyong paaralan ay kadalasan ang pinakamabuting unang hakbang para matugunan ang iyong mga alalahanin. Ipaliwanag kung ano ang nangyari, at ipaalam sa punong-guro kung ano ang magagawa nila para makatulong sa paglutas ng problema.
2. **Kausapin ang iyong distrito ng paaralan.** Maaari mo ring kontakin ang distrito ng paaralan para ibahagi ang mga alalahanin mo. Maaari mong tawagan ang tagapangasiwa ng mga karapatang sibil o ang superintendent sa opisina ng distrito.
3. **Humingi ng tulong para maayos ang iyong mga alalahanin.** Maaari mo ring kontakin ang mga ahensiyang ito para sa karagdagang impormasyon tungkol sa iyong mga karapatan o para humingi ng tulong para malutas ang iyong mga alalahanin.

Equity and Civil Rights Office
Office of Superintendent of Public Instruction
360-725-6162 | www.k12.wa.us/equity

Office of the Education Ombuds
206-729-3251 | oeo.wa.gov

4. **Maaari kang maghain ng reklamo.** Para maghain ng reklamo, ipaliwanag sa sulat kung ano ang nangyari—kahit anupamang wika—at ipadala ito sa distrito sa pamamagitan ng sulat, email o personal na paghahatid. Tiyaking magtago ng kopya para sa iyong mga talaan.

Sa loob ng 30 araw sa kalendaryo, iimbestigahan ng distrito ang iyong reklamo at tutugon sa iyo sa sulat. Ang karagdagang impormasyon tungkol sa iyong mga opsyon para sa reklamo ay makikita sa online dito: www.k12.wa.us/Equity/Complaints.aspx.

Mangyaring malaman na hindi maaaring maghiganti sa iyo o sa iyong anak ang paaralan para sa pagbabahagi ng mga alalahanin o paghahain ng reklamo.

